

KHU HỌC CHÁNH SOUTH BAY UNION

Dự Luật X

(Dự luật này sẽ được đưa vào lá phiếu theo hình thức sau đây.)

DỰ LUẬT X

Để cải tiến phẩm chất giáo dục, tân trang và hiện đại hóa các phòng học, phòng vệ sinh, và các cơ sở nhà trường; cải thiện y tế và an toàn; nâng cấp hệ thống điện, cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật; sửa và thay mái nhà, các hệ thống ống nước, suối, thông gió, và điều hòa không khí; và hội đủ điều kiện để Khu được hưởng \$17,000,000 ngân quỹ tài trợ đối xứng của Tiểu Bang, Khu Học Chánh South Bay Union có nên phát hành \$59,400,000 công khố phiếu với lãi suất thấp nhất, không được dùng tiền để trả lương cho giáo viên/hành chánh, và có ủy ban công dân giám sát độc lập duyệt xét việc chi tiêu, hay không?

Dự luật này đòi hỏi phải có sự phê chuẩn của 55% số cử tri bỏ phiếu quyết định cho dự luật.

Toàn bộ nội dung của dự luật này sau biện luận ủng hộ.

PHÂN TÍCH VÔ TƯ CỦA CỔ VĂN PHÁP LUẬT QUẬN

Dự luật này, nếu được phê chuẩn với 55% số phiếu của cử tri bầu cho dự luật, sẽ cho phép Khu Học Chánh South Bay Union ("Khu") phát hành và bán tối đa \$59,400,000 công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát. Việc bán những công khố phiếu này của Khu sẽ gây quỹ cho Khu, và tiêu biểu cho món nợ của Khu. Để đổi lấy số tiền nhận được từ người mua công khố phiếu, Khu hứa sẽ trả cho người mua công khố phiếu một số tiền lời trong một khoảng thời gian nhất định, và sẽ thanh toán số tiền vay mượn đó vào ngày đáo hạn.

Tiền bán công khố phiếu được dự luật này cho phép chỉ có thể được Khu sử dụng để xây cất, tái thiết và/hoặc phục hồi các cơ sở trường học của Khu, gồm cả cung cấp bàn ghế và trang bị cho các cơ sở của trường học, thu mua, hoặc thuê dài hạn bất động sản để làm cơ sở trường học và dùng các nhân viên của Khu để quản trị công trình xây cất.

Lãi suất trên bất cứ công khố phiếu nào, được ấn định vào lúc phát hành công khố phiếu, không được cao hơn 12% mỗi năm. Ngày đáo hạn cuối cùng của công khố phiếu không được trễ hơn 25 năm sau ngày công khố phiếu được phát hành chiếu theo Bộ Luật Giáo Dục hoặc không được trễ hơn 40 năm sau ngày công khố phiếu được phát hành chiếu theo Bộ Luật Chính Quyền. Tiền vốn và tiền lời trên công khố phiếu sẽ được thanh toán từ tiền thu nhập thuế hàng năm đánh trên bất động sản phải đóng thuế trong Khu với một số tiền đủ để trả tiền lời theo hạn định và để làm quỹ để trả tiền vốn vào lúc đáo hạn.

Điều XIII A của Hiến Pháp California miễn các khoản thuế theo trị giá giới hạn bất động sản một phần trăm để trả tiền lời và tiền thanh toán đáo hạn của bất cứ món nợ công khố phiếu nào dùng để thu mua hoặc cải tiến bất động sản, gồm cả để mua sắm bàn ghế và trang bị cho các cơ sở trường học, khi được phê chuẩn với 55% số phiếu của cử tri nếu: (a) tiền bán công khố phiếu chỉ được sử dụng cho những mục đích được quy định, (b) Khu, khi đánh giá về mức an toàn, giảm bớt số học sinh trong lớp học, và kỹ thuật thông tin, đã phê chuẩn một danh sách các dự án cụ thể cần được tài trợ, (c) Khu sẽ thực hiện một cuộc thanh tra độc lập hằng năm về hiệu năng, và (d) Khu sẽ thực hiện một cuộc thanh tra độc lập hằng năm về tài chính. Nếu dự luật công khố phiếu được phê chuẩn với 55% số phiếu của cử tri, luật tiểu bang đòi hỏi hội đồng quản trị của Khu phải thành lập ủy ban công dân giám sát độc lập. Khu đã soạn thảo dự luật được đưa vào lá phiếu này dựa vào những đòi hỏi này.

Lá phiếu "có" là lá phiếu ủng hộ việc cho phép Khu Học Chánh South Bay Union phát hành và bán \$59,400,000 công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát.

Lá phiếu "không" là lá phiếu chống lại việc cho phép Khu Học Chánh South Bay Union phát hành và bán \$59,400,000 công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát.

TUYÊN NGÔN VỀ THUẾ SUẤT

Một cuộc bầu cử sẽ được tổ chức trong Khu Học Chánh South Bay Union ("Khu") vào ngày 4 tháng Mười Một, 2008 để cho phép bán công khố phiếu mang trách nhiệm tổng quát trị giá \$59,400,000. Những chi tiết sau đây được đệ trình chiếu theo Các Đoạn 9400-9404 trong Bộ Luật Bầu Cử California.

1. Ước tính chính xác nhất về thuế suất cần phải có để tài trợ cho việc phát hành công khố phiếu này trong năm tài khóa đầu tiên sau loạt bán công khố phiếu đầu tiên, dựa vào giá trị thẩm định được ước tính có sẵn vào lúc đệ trình tuyên ngôn này, là \$0.0300 cho mỗi \$100 (\$30.00 cho mỗi \$100,000) giá trị thẩm định trong năm tài khóa 2009-10.
2. Ước tính chính xác nhất về thuế suất cần phải có để tài trợ cho việc phát hành công khố phiếu này trong năm tài khóa đầu tiên sau loạt bán công khố phiếu cuối cùng, dựa vào giá trị thẩm định được ước tính có sẵn vào lúc đệ trình tuyên ngôn này, là \$0.0300 cho mỗi \$100 (\$30.00 cho mỗi \$100,000) giá trị thẩm định trong năm tài khóa 2021-22.
3. Ước tính chính xác nhất về thuế suất cao nhất cần phải thu để tài trợ cho việc phát hành công khố phiếu này, dựa trên giá trị thẩm định được ước tính có sẵn vào lúc đệ trình bản tuyên ngôn này, là \$0.0300 cho mỗi \$100 (\$30.00 cho mỗi \$100,000) của giá trị thẩm định.

Những ước tính này là dựa vào các tiêu liệu được trích ra từ những thông tin thâu thập được từ các nguồn chính thức. Thuế suất thực thụ và những năm sẽ áp dụng có thể thay đổi tùy thuộc vào thời điểm bán công khố phiếu, số lượng công khố phiếu được bán ra trong mỗi lần bán và mức giá tăng thật sự của giá trị thẩm định. Thời điểm bán công khố phiếu và số lượng công khố phiếu được bán ra vào bất cứ lúc nào sẽ được xác định bởi các nhu cầu của Khu. Giá trị thẩm định thực thụ sẽ tùy thuộc vào số lượng và giá trị tài sản phải đóng thuế trong phạm vi Khu như sẽ được xác định trong tiến trình thẩm định và quản bình hóa.

15 tháng Bảy, 2008

Scott Buxbaum
Phó Giám Đốc Học Chánh, Các Dịch Vụ
Kinh Doanh
Khu Học Chánh South Bay Union

CÁC BIỆN PHÁP VỀ TRÁCH NHIỆM

Theo đòi hỏi của Đoạn 53410 trong Bộ Luật Chính Quyền, những biện pháp về trách nhiệm sau đây được đưa ra ở đây như một phần của Dự Luật Công Khố Phiếu X ("Dự Luật") của Khu:

- (a) Mục đích cụ thể của công khố phiếu được nêu rõ trong Toàn Bộ Nội Dung Của Dự Luật;
- (b) Tiền bán công khố phiếu của Khu sẽ chỉ được dùng cho các mục đích được nêu rõ trong Dự Luật, và không cho bất cứ mục đích nào khác;
- (c) Tiền bán Công Khố Phiếu sẽ được ký thác vào Quỹ Xây Cất do Thủ Quỹ Quận San Diego đảm trách, theo đòi hỏi của Bộ Luật Giáo Dục California; và
- (d) Giám Đốc Học Chánh của Khu sẽ ra chỉ thị phải gửi một báo cáo hàng năm cho Hội Đồng Chưởng Quản của Khu trễ nhất là ngày 1 tháng Giêng mỗi năm, và báo cáo đó phải ghi rõ những chi tiết thích đáng liên quan đến số tiền thu và chi, cũng như tình trạng của các dự án được liệt kê trong Dự Luật, theo đòi hỏi của các Đoạn 53410 và 53411 trong Bộ Luật Chính Quyền.

TUYÊN NGÔN CẦN PHẢI CÓ CHIẾU THEO ĐOẠN 15122.5 CỦA BỘ LUẬT GIÁO DỤC

Việc phê chuẩn Dự Luật X không bảo đảm rằng dự án hoặc các dự án được đề nghị trong Khu Học Chánh South Bay Union vốn là chủ đề của công khố phiếu trong Dự Luật X sẽ được tài trợ nhiều hơn số thu nhập địa phương do Dự Luật X tạo ra. Đề nghị của Khu cho dự án hoặc những dự án có thể giả định là nhận được tài trợ đối xứng của tiểu bang, vốn có thể lệ thuộc vào sự phân bổ của Lập Pháp hoặc sự phê chuẩn của một dự luật công khố phiếu khắp tiểu bang.

BIỆN LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT X

Các trường tiểu học có phẩm chất là điều thiết yếu cho một cộng đồng phát triển. Các trường học có phẩm chất có ảnh hưởng tốt đối với thành quả của học sinh, sự an toàn cho học sinh và cộng đồng, và làm tăng giá trị nhà cửa.

Nhiều trường học trong Khu Học Chánh South Bay Union không còn đủ khả năng để đem đến cho các em học sinh môi trường và phương tiện học tập mà các em cần phải có để thành công. Mặc dù các cơ sở được bảo trì chu đáo trong những năm qua, nhưng tuổi trung bình của các trường học của chúng ta là hơn 44 năm. Trường Emory, cũ nhất của chúng ta, đã được xây cất đầu tiên vào năm 1931! Các phòng học và cơ sở trường học của chúng ta cần những phần nâng cấp và cải tiến chính yếu để đáp ứng những tiêu chuẩn ngày nay về an toàn, kỹ thuật, và giáo dục.

Lá phiếu CÓ của quý vị cho Dự Luật X sẽ tạo ra một tác động lâu bền và tích cực trên phẩm chất của các trường học của chúng ta.

Dự Luật X sẽ cải tiến các phòng học và cơ sở trường học bằng cách:

- Thực hiện những cải tiến về y tế và an toàn, gồm cả dẹp sạch chất độc hại asbestos, nâng cấp các hệ thống điện, và thay các máy báo động hỏa hoạn đã lỗi thời
- Cải thiện phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật hiện đại cho học sinh
- Hiện đại hóa các phòng học, phòng vệ sinh và phòng ăn
- Thực hiện những cải tiến về phương tiện trợ giúp đặc biệt cho người khuyết tật (ADA)
- Sửa chữa và thay các hệ thống ống nước và ống cống đang hư hỏng

Dự Luật X hợp lý về tài chính và có sẵn biện pháp bảo vệ người dân đóng thuế theo luật định.

- Việc thông qua Dự Luật X sẽ giúp Khu hội đủ điều kiện để hưởng khoảng \$17.0 triệu tài trợ đối xứng của tiểu bang
- Tất cả chi dụng đều sẽ được thanh tra và duyệt xét hằng năm bởi một ủy ban công dân giám sát độc lập
- Các ngân khoản chỉ có thể được chi dụng cho các cơ sở của trường học và không được dùng để trả lương điều hành

Dự Luật X đáng được chúng ta ủng hộ. Nó chẳng những sẽ chỉ duy trì phẩm chất các trường học của chúng ta và giá trị nhà cửa của chúng ta mà thôi, mà còn duy trì phẩm chất của cộng đồng chúng ta nữa. Đó là điều mà tất cả chúng ta đều có thể ủng hộ. **Xin quý vị hãy sát cánh với chúng tôi và BẦU CÓ CHO DỰ LUẬT X!**

RALEIGH H. SANDERS

Chủ Tịch, Hội Người Lạc Quan tại
Imperial Beach

TERRY LOYO

Phụ Huynh/Nhà Lãnh Đạo Cộng Đồng

CARLOS ROBLEDO

Phụ Huynh, Bác Sĩ và
Nhà Giáo Dục Cộng Đồng

CYNTHIA MELCHER

Phụ Huynh/Kinh Doanh
Nhà Lãnh Đạo Cộng Đồng

JOHN C. O'NEILL

Chủ Tịch, Hội Người Dân Đóng Thuế Quận San Diego

BIỆN LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT X

Không có biện luận chống lại dự luật này được đệ trình
tại Văn Phòng Bầu Cử.

PHỤ ĐÍNH A

TOÀN BỘ NỘI DUNG CỦA DỰ LUẬT ĐƯỢC ĐƯA VÀO LÁ PHIẾU

"Để cải tiến phẩm chất giáo dục, tân trang và hiện đại hóa các phòng học, phòng vệ sinh, và các cơ sở nhà trường; cải thiện y tế và an toàn; nâng cấp hệ thống điện, cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật; sửa và thay mái nhà, các hệ thống ống nước, sưởi, thông gió, và điều hòa không khí; và hội đủ điều kiện để Khu được hưởng \$17,000,000 tài trợ đối xứng của Tiểu Bang, Khu Học Chánh South Bay Union có nên phát hành \$59,400,000 công khố phiếu với lãi suất thấp nhất, không được dùng tiền để trả lương cho giáo viên/viên chức hành chánh, và có ủy ban công dân giám sát độc lập duyệt xét việc chi tiêu hay không?"

Công Khố Phiếu—Có

Công Khố Phiếu – Không

CHO PHÉP CÔNG KHỐ PHIẾU

Khi phê chuẩn dự luật này với tối thiểu 55 phần trăm số cử tri có ghi danh bầu cho dự luật, Khu sẽ được phép phát hành và bán công khố phiếu đến mức tối đa là \$59.4 triệu tổng số vốn với lãi suất thấp hơn mức giới hạn theo luật định và cung cấp tài trợ cho các dự án cụ thể về cơ sở trường học được liệt kê trong Danh Sách Các Dự Án Công Khố Phiếu được liệt kê dưới đây, lệ thuộc vào tất cả những điều kiện về trách nhiệm được quy định dưới đây.

CÁC ĐIỀU KIÊN VỀ TRÁCH NHIỆM

Các điều khoản trong phần này được bao gồm cụ thể trong dự luật này để cho các cử tri và người dân đóng thuế trong Khu được bảo đảm rằng tiền của họ sẽ được chi dùng một cách khôn ngoan. Các khoản chi dụng để giải quyết những nhu cầu cụ thể về cơ sở của Khu sẽ tuân theo các đòi hỏi của Điều XIIIIA, Đoạn 1(b)(3), của Hiến Pháp Tiểu Bang và Tinh Thần Trách Nhiệm Chặt Chẽ trong Đạo Luật về Công Khố Phiếu Xây Cất Trường Học Địa Phương năm 2000 (được ghi thành luật trong các Đoạn 15264 và tiếp theo của Bộ Luật Giáo Dục.)

Lượng Định Các Nhu Cầu. Hội Đồng Giáo Dục đã đưa ra các nhu cầu cơ sở chi tiết của Khu và đã xác định những dự án nào sẽ được công khố phiếu địa phương tài trợ ở thời điểm này. Hội Đồng Giáo Dục theo đây chứng nhận rằng họ đã lượng định các nhu cầu về an toàn, giảm bớt số học sinh trong lớp, mức tăng trưởng về ghi danh, và kỹ thuật thông tin trong lúc soạn thảo Danh Sách Dự Án Công Khố Phiếu liệt kê bên dưới.

Ủy Ban Công Dân Giám Sát Độc Lập. Hội Đồng sẽ thành lập một Ủy Ban Công Dân Giám Sát Độc Lập theo Đoạn 15278 và tiếp theo của Bộ Luật Giáo Dục để bảo đảm tiền bán công khố phiếu chỉ được chi dụng cho các dự án về cơ sở trường học được liệt kê dưới đây. Ủy ban sẽ được thành lập trong vòng 60 ngày sau ngày kết quả của cuộc bầu cử được ghi vào biên bản buổi họp của Hội Đồng Giáo Dục.

Các Cuộc Thanh Tra về Hiệu Năng. Hội Đồng Giáo Dục sẽ thực hiện một cuộc thanh tra độc lập hằng năm về hiệu năng để bảo đảm rằng tiền bán công khố phiếu chỉ được chi dụng cho các dự án về cơ sở trường học được liệt kê dưới đây.

Các Cuộc Thanh Tra về Tài Chính. Hội Đồng Giáo Dục sẽ thực hiện một cuộc thanh tra tài chính độc lập hằng năm về tiền bán công khố phiếu cho đến khi tất cả những khoản tiền đó đều đã được chi dụng cho những dự án về cơ sở trường học được liệt kê dưới đây.

NHỮNG QUY ĐỊNH THÊM

Không Được Dùng Tiền Này Để Trả Lương Cho Viên Chức Điều Hành. Tiền bán công khố phiếu được dự luật này cho phép sẽ chỉ được sử dụng để xây cất, tái thiết và/hoặc khôi phục các cơ sở trường học gồm cả cung cấp bàn ghế và trang bị các cơ sở trường học hoặc thu mua hay thuê dài hạn bất động sản để dùng làm cơ sở trường học và không được sử dụng cho bất cứ một mục đích nào khác, kể cả để trả lương cho giáo viên và viên chức điều hành và các khoản chi phí điều hành khác của trường học.

DANH SÁCH DỰ ÁN CÔNG KHỐ PHIẾU

Danh Sách Dự Án Công Khố Phiếu được trình bày dưới đây là một phần của dự luật được đưa vào lá phiếu và phải được sao chép vào bất cứ một văn kiện chính thức nào cần chứa đựng toàn bộ bản văn của dự luật được đưa vào lá phiếu này.

Lượng Định Các Nhu Cầu. Theo đòi hỏi của Điều XIII A của Hiến Pháp California, Hội Đồng Chưởng Quản của Khu đã chứng nhận rằng họ đã lượng định các nhu cầu về an toàn, giảm bớt số học sinh trong lớp và kỹ thuật thông tin trong lúc soạn thảo danh sách các dự án về cơ sở trường học được trình bày dưới đây.

Các Dự Án Lệ Thuộc Vào Tài Trợ Có Sẵn. Danh sách các dự án sau đây lệ thuộc vào sự cung cấp tài trợ đầy đủ cho Khu. Việc phê chuẩn dự luật công khố phiếu không bảo đảm rằng các dự án được đề nghị trong Khu vốn là chủ đề của công khố phiếu trong dự luật đều sẽ được tài trợ nhiều hơn mức thu nhập địa phương do dự luật công khố phiếu tạo ra. Đề nghị của Khu về các dự án có thể giả định sẽ nhận được tài trợ đối xứng của tiểu bang, vốn có thể lệ thuộc vào sự phân bổ của Lập Pháp hoặc việc phê chuẩn một dự luật công khố phiếu khắp tiểu bang.

Tầm Mức của Các Dự Án. Tiền bán công khố phiếu sẽ được chi dụng để hiện đại hóa, thay, tân trang, xây cất, trang bị, cung cấp bàn ghế, tái thiết và cải tiến các cơ sở bằng cách khác như được giải thích dưới đây. Các dự án cụ thể về cơ sở trường học vốn được giải thích dưới đây bao gồm tất cả những phi tổn liên hệ và phụ thuộc, gồm cả phí tổn về thiết kế, công trình, kiến trúc và các dịch vụ chuyên môn khác, chuẩn bị địa điểm, tiện ích, cây cảnh và các phí tổn phụ khác, và quản lý xây cất. Tiền bán công khố phiếu cũng có thể được chi dụng để thu mua bất động sản cho các cơ sở giáo dục tương lai và thu mua và gắn bàn ghế, đồ vật cố định và dụng cụ trong các phòng học và các cơ sở khác của Khu. Khu có thể thay đổi tầm mức và bản chất của bất cứ những dự án cụ thể nào, vốn được giải thích dưới đây theo nhu cầu của tình trạng phát sinh trong lúc thiết kế và xây cất, gồm cả những tình trạng bất ngờ như mục khô, rêu mốc và công trình hư hỏng.

TÂN TRANG, HIỆN ĐẠI HÓA, VÀ SỬA CHỮA CÁC CƠ SỞ TRƯỜNG HỌC HIỆN HỮU

Tiền bán công khố phiếu sẽ được chi dụng để hiện đại hóa, thay, tân trang, xây cất, trang bị, tái thiết và cung cấp bàn ghế cho các cơ sở của Khu như được giải thích trong bảng liệt kê dưới đây. Bất cứ khi nào những mục cụ thể được bao gồm trong bảng liệt kê dưới đây, chúng được trình bày để làm thí dụ và không có ý định giới hạn tính cách tổng quát của lối miêu tả rộng rãi hơn của các dự án được cho phép. Một số dự án được liệt kê đã được Khu xác định là có ưu tiên ở mức thấp hơn để sử dụng tiền bán công khố phiếu và những dự án này được ghi dưới đây theo kiểu chữ nghiêng. Những dự án này có thể không được hoàn tất trừ khi vẫn còn tiền bán công khố phiếu sau khi hoàn tất những dự án có ưu tiên ở mức cao hơn.

Trường Tiểu Học Bayside – Được xây vào năm 1956

- Thực hiện những cải tiến về y tế và an toàn, gồm cả dẹp sạch chất độc hại asbestos và những chất liệu nguy hại khác và gắn hệ thống PA/dồng hồ
- Nâng cấp các hệ thống điện và cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật hiện đại cho học sinh
- Nâng cấp các hệ thống báo động hỏa hoạn đã lỗi thời
- Thực hiện những nâng cấp và cải tiến về phương tiện trợ giúp đặc biệt cho người khuyết tật (ADA) trong trường, gồm cả các phòng vệ sinh, phòng học, và sân chơi.
- Sửa chữa/thay các hệ thống ống nước và ống cống đã cũ và đang hư hỏng
- Tân trang và sửa chữa các phòng vệ sinh đã lỗi thời
- Thực hiện những sửa chữa và cải tiến cho các phòng học và cơ sở trường học, gồm cả thính đường
- Nâng cấp các hệ thống sưởi, thông gió, và điều hòa không khí đã lỗi thời để cải tiến mức tiết kiệm năng lượng
- Nâng cấp các sân chơi, sân thể thao, và dụng cụ đã cũ
- Thay các cửa sổ cũ bằng cửa sổ mới
- Thực hiện những phần nâng cấp trong cơ sở nhà bếp
- Cải tiến an toàn cho học sinh bằng cách lắp đặt thêm hàng rào, an ninh, và các hệ thống theo dõi
- Thay các phòng học tạm đã cũ bằng những phòng học mới
- Thực hiện những cải tiến tổng quát cho trường học, gồm cả thay những vỉa hè/bậc thang bằng bê tông đang hư hỏng
- Thay những thùng chứa đã cũ và đang hư hỏng

Trường Tiểu Học Berry – Được xây vào năm 1971

- Thực hiện những cải tiến về y tế và an toàn, gồm cả dẹp sạch chất độc hại asbestos và những chất liệu nguy hại khác và gắn hệ thống PA/dồng hồ
- Nâng cấp các hệ thống điện và cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật hiện đại cho học sinh
- Nâng cấp các hệ thống báo động hỏa hoạn đã lỗi thời
- Thực hiện những nâng cấp và cải tiến về phương tiện trợ giúp đặc biệt cho người khuyết tật (ADA) trong trường, gồm cả các phòng vệ sinh, phòng học, và sân chơi.
- Sửa chữa/thay các hệ thống ống nước và ống cống đã cũ và đang hư hỏng
- Tân trang và sửa chữa các phòng vệ sinh đã lỗi thời
- Thực hiện những sửa chữa và cải tiến cho các phòng học và cơ sở trường học, gồm cả thính đường
- Nâng cấp các hệ thống sưởi, thông gió, và điều hòa không khí đã lỗi thời để cải tiến mức tiết kiệm năng lượng
- Thay các cửa sổ cũ bằng cửa sổ mới
- Thực hiện những phần nâng cấp trong cơ sở nhà bếp
- Cải tiến an toàn cho học sinh bằng cách lắp đặt thêm hàng rào, an ninh, và các hệ thống theo dõi
- Thực hiện những cải tiến tổng quát cho trường học, gồm cả thay những vỉa hè/bậc thang bằng bê tông đang hư hỏng
- Thay những thùng chứa đã cũ và đang hư hỏng
- *Nâng cấp các sân chơi, sân thể thao, và dụng cụ đã cũ*

Trường Tiểu Học Central – Được xây vào năm 1952

- Thực hiện những cải tiến về y tế và an toàn, gồm cả dẹp sạch chất độc hại asbestos và những chất liệu nguy hại khác
- Nâng cấp các hệ thống điện và cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật hiện đại cho học sinh
- Nâng cấp các hệ thống báo động hỏa hoạn đã lỗi thời
- Thực hiện những nâng cấp và cải tiến về phương tiện trợ giúp đặc biệt cho người khuyết tật (ADA) trong trường, gồm cả các phòng vệ sinh, phòng học, và sân chơi.
- Sửa chữa/thay các hệ thống ống nước và ống cống đã cũ và đang hư hỏng
- Tân trang và sửa chữa các phòng vệ sinh đã lỗi thời
- Thực hiện những sửa chữa và cải tiến cho các phòng học và cơ sở trường học, gồm cả thính đường
- Nâng cấp các hệ thống sưởi, thông gió, và điều hòa không khí đã lỗi thời để cải tiến mức tiết kiệm năng lượng
- Nâng cấp các sân chơi, sân thể thao, và dụng cụ đã cũ
- Thay các cửa sổ cũ bằng cửa sổ mới
- Thực hiện những phần nâng cấp trong cơ sở nhà bếp
- Cải tiến an toàn cho học sinh bằng cách lắp đặt thêm hàng rào, an ninh, và các hệ thống theo dõi
- Thực hiện những cải tiến tổng quát cho trường học, gồm cả thay những vỉa hè/bậc thang bằng bê tông đang hư hỏng
- Thay những thùng chứa đã cũ và đang hư hỏng
- *Thay phòng học tạm đã cũ bằng phòng học mới*
- *Sửa chữa/thay các mái nhà hư hỏng*

Trường Tiểu Học Emory – Được xây vào năm 1931

- Thực hiện những cải tiến về y tế và an toàn, gồm cả dẹp sạch chất độc hại asbestos và những chất liệu nguy hại khác
- Nâng cấp các hệ thống điện và cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật hiện đại cho học sinh
- Nâng cấp các hệ thống báo động hỏa hoạn đã lỗi thời
- Thực hiện những nâng cấp và cải tiến về phương tiện trợ giúp đặc biệt cho người khuyết tật (ADA) trong trường, gồm cả các phòng vệ sinh, phòng học, và sân chơi.
- Sửa chữa/thay các hệ thống ống nước và thoát nước mưa đã cũ và đang hư hỏng
- Tân trang và sửa chữa các phòng vệ sinh đã lỗi thời
- Thực hiện những sửa chữa và cải tiến cho các phòng học và cơ sở trường học, gồm cả thính đường
- Nâng cấp các hệ thống sưởi, thông gió, và điều hòa không khí đã lỗi thời để cải tiến mức tiết kiệm năng lượng
- Thay các cửa sổ cũ bằng cửa sổ mới
- Thực hiện những phần nâng cấp trong cơ sở nhà bếp
- Cải tiến an toàn cho học sinh bằng cách lắp đặt thêm hàng rào, an ninh, và các hệ thống theo dõi
- Thực hiện những cải tiến tổng quát cho trường học, gồm cả thay những vỉa hè/bậc thang bằng bê tông đang hư hỏng
- Thay những thùng chứa đã cũ và đang hư hỏng
- *Thay các sân chơi, sân thể thao, và dụng cụ đã cũ*
- *Sửa chữa/thay các mái nhà hư hỏng*

Trường Tiểu Học Imperial Beach – Được xây vào năm 1943

- Thực hiện những cải tiến về y tế và an toàn, gồm cả dẹp sạch chất độc hại asbestos và những chất liệu nguy hại khác
- Nâng cấp các hệ thống điện và cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật hiện đại cho học sinh
- Nâng cấp các hệ thống báo động hỏa hoạn đã lỗi thời
- Thực hiện những nâng cấp và cải tiến về phương tiện trợ giúp đặc biệt cho người khuyết tật (ADA) trong trường, gồm cả các phòng vệ sinh, phòng học, và sân chơi.
- Sửa chữa/thay các hệ thống ống nước và ống cống đã cũ và đang hư hỏng
- Tân trang và sửa chữa các phòng vệ sinh đã lỗi thời
- Thực hiện những sửa chữa và cải tiến cho các phòng học và cơ sở trường học, gồm cả thính đường
- Nâng cấp các hệ thống sưởi, thông gió, và điều hòa không khí đã lỗi thời để cải tiến mức tiết kiệm năng lượng
- Thay các cửa sổ cũ bằng cửa sổ mới
- Thực hiện những phần nâng cấp trong cơ sở nhà bếp
- Cải tiến an toàn cho học sinh bằng cách lắp đặt thêm hàng rào, an ninh, và các hệ thống theo dõi
- Thực hiện những cải tiến tổng quát cho trường học, gồm cả thay những vỉa hè/bậc thang bằng bê tông đang hư hỏng
- Thay những thùng chứa đã cũ và đang hư hỏng
- *Thay hệ thống thoát nước mưa đang hư hỏng*
- *Nâng cấp các sân chơi, sân thể thao, và dụng cụ đã cũ*
- *Thay các phòng học tạm đã cũ bằng những phòng học mới*

Trường Tiểu Học Mendoza – Được xây vào năm 1999

- Nâng cấp các hệ thống điện và cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật hiện đại cho học sinh
- Nâng cấp các hệ thống báo động hỏa hoạn đã lỗi thời
- Thực hiện những nâng cấp và cải tiến về phương tiện trợ giúp đặc biệt cho người khuyết tật (ADA) trong trường, gồm cả các phòng vệ sinh, phòng học, và sân chơi.
- Tân trang và sửa chữa các phòng vệ sinh
- Thực hiện những sửa chữa và cải tiến cho các phòng học và cơ sở trường học, gồm cả thính đường
- Nâng cấp các hệ thống sưởi, thông gió, và điều hòa không khí để cải tiến mức tiết kiệm năng lượng
- Thực hiện những phần nâng cấp trong cơ sở nhà bếp
- Cải tiến an toàn cho học sinh bằng cách lắp đặt thêm hàng rào, an ninh, và các hệ thống theo dõi
- *Nâng cấp các sân chơi, sân thể thao, và dụng cụ đã cũ*

Trường Tiểu Học Nestor – Được xây vào năm 1961

- Thực hiện những cải tiến về y tế và an toàn, gồm cả dẹp sạch chất độc hại asbestos và những chất liệu nguy hại khác và gắn hệ thống PA/đồng hồ
- Nâng cấp các hệ thống điện và cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật hiện đại cho học sinh
- Nâng cấp các hệ thống báo động hỏa hoạn đã lỗi thời
- Thực hiện những nâng cấp và cải tiến về phương tiện trợ giúp đặc biệt cho người khuyết tật (ADA) trong trường, gồm cả các phòng vệ sinh, phòng học, và sân chơi.
- Sửa chữa/thay các hệ thống ống nước và ống cống đã cũ và đang hư hỏng, gồm cả các ống dẫn/van khóa nước
- Tân trang và sửa chữa các phòng vệ sinh đã lỗi thời
- Thực hiện những sửa chữa và cải tiến cho các phòng học và cơ sở trường học, gồm cả thính đường
- Nâng cấp các hệ thống sưởi, thông gió, và điều hòa không khí đã lỗi thời để cải tiến mức tiết kiệm năng lượng
- Thay các cửa sổ cũ bằng cửa sổ mới
- Thực hiện những phần nâng cấp trong cơ sở nhà bếp
- Cải tiến an toàn cho học sinh bằng cách lắp đặt thêm hàng rào, an ninh, và các hệ thống theo dõi
- Thực hiện những cải tiến tổng quát cho trường học, gồm cả thay những vỉa hè/bậc thang bằng bê tông đang hư hỏng
- Thay những thùng chứa đã cũ và đang hư hỏng
- *Nâng cấp các sân chơi, sân thể thao, và dụng cụ đã cũ*
- *Sửa chữa/thay các mái nhà hư hỏng*
- *Thay các phòng học tạm đã cũ bằng những phòng học mới*

Trường Tiểu Học Nicoloff – Được xây vào năm 1978

- Thực hiện những cải tiến về y tế và an toàn, gồm cả dẹp sạch chất độc hại asbestos và những chất liệu nguy hại khác và gắn hệ thống PA/đồng hồ
- Nâng cấp các hệ thống điện và cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật hiện đại cho học sinh
- Nâng cấp các hệ thống báo động hỏa hoạn đã lỗi thời
- Thực hiện những nâng cấp và cải tiến về phương tiện trợ giúp đặc biệt cho người khuyết tật (ADA) trong trường, gồm cả các phòng vệ sinh, phòng học, và sân chơi.
- Sửa chữa/thay các hệ thống ống nước đã cũ và đang hư hỏng gồm cả hệ thống thoát nước mưa
- Tân trang và sửa chữa các phòng vệ sinh đã lỗi thời
- Thực hiện những sửa chữa và cải tiến cho các phòng học và cơ sở trường học, gồm cả thính đường
- Nâng cấp các hệ thống sưởi, thông gió, và điều hòa không khí đã lỗi thời để cải tiến mức tiết kiệm năng lượng
- Thay các cửa sổ cũ bằng cửa sổ mới
- Thực hiện những phần nâng cấp trong cơ sở nhà bếp
- Cải tiến an toàn cho học sinh bằng cách lắp đặt thêm hàng rào, an ninh, và các hệ thống theo dõi
- Thực hiện những cải tiến tổng quát cho trường học, gồm cả thay những vỉa hè/bậc thang bằng bê tông đang hư hỏng
- Thay những thùng chứa đã cũ và đang hư hỏng
- *Nâng cấp các sân chơi, sân thể thao, và dụng cụ đã cũ*
- *Thay phòng học tạm đã cũ bằng phòng học mới*

Trường Tiểu Học Oneonta – Được xây vào năm 1959

- Thực hiện những cải tiến về y tế và an toàn, gồm cả dẹp sạch chất độc hại asbestos và những chất liệu nguy hại khác và gắn hệ thống PA/đồng hồ
- Nâng cấp các hệ thống điện và cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật hiện đại cho học sinh
- Nâng cấp các hệ thống báo động hỏa hoạn đã lỗi thời
- Thực hiện những nâng cấp và cải tiến về phương tiện trợ giúp đặc biệt cho người khuyết tật (ADA) trong trường, gồm cả các phòng vệ sinh, phòng học, và sân chơi.
- Sửa chữa/thay các hệ thống ống nước và ống cống đã cũ và đang hư hỏng, gồm cả hệ thống thoát nước mưa và các ống dẫn/van khóa nước
- Tân trang và sửa chữa các phòng vệ sinh đã lỗi thời
- Thực hiện những sửa chữa và cải tiến cho các phòng học và cơ sở trường học, gồm cả thính đường
- Nâng cấp các hệ thống sưởi, thông gió, và điều hòa không khí đã lỗi thời để cải tiến mức tiết kiệm năng lượng
- Thay các cửa sổ cũ bằng cửa sổ mới
- Thực hiện những phần nâng cấp trong cơ sở nhà bếp
- Cải tiến an toàn cho học sinh bằng cách lắp đặt thêm hàng rào, an ninh, và các hệ thống theo dõi
- Thực hiện những cải tiến tổng quát cho trường học, gồm cả thay những vỉa hè/bậc thang bằng bê tông đang hư hỏng
- Thay những thùng chứa đã cũ và đang hư hỏng
- *Nâng cấp các sân chơi, sân thể thao, và dụng cụ đã cũ*
- *Sửa chữa/thay các mái nhà hư hỏng*

Trường Tiểu Học Pence – Được xây vào năm 1975

- Thực hiện những cải tiến về y tế và an toàn, gồm cả dẹp sạch chất độc hại asbestos và những chất liệu nguy hại khác và gắn hệ thống PA/đồng hồ
- Nâng cấp các hệ thống điện và cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật hiện đại cho học sinh
- Nâng cấp các hệ thống báo động hỏa hoạn đã lỗi thời
- Thực hiện những nâng cấp và cải tiến về phương tiện trợ giúp đặc biệt cho người khuyết tật (ADA) trong trường, gồm cả các phòng vệ sinh, phòng học, và sân chơi.
- Sửa chữa/thay các hệ thống ống nước và thoát nước mưa đã cũ và đang hư hỏng
- Tân trang và sửa chữa các phòng vệ sinh đã lỗi thời
- Thực hiện những sửa chữa và cải tiến cho các phòng học và cơ sở trường học, gồm cả thính đường
- Nâng cấp các hệ thống sưởi, thông gió, và điều hòa không khí đã lỗi thời để cải tiến mức tiết kiệm năng lượng
- Thay các cửa sổ cũ bằng cửa sổ mới
- Thực hiện những phần nâng cấp trong cơ sở nhà bếp
- Cải tiến an toàn cho học sinh bằng cách lắp đặt thêm hàng rào, an ninh, và các hệ thống theo dõi
- Thực hiện những cải tiến tổng quát cho trường học, gồm cả thay những vỉa hè/bậc thang bằng bê tông đang hư hỏng
- Thay những thùng chứa đã cũ và đang hư hỏng
- *Thay các ống dẫn/van khóa nước đang hư hỏng*
- *Nâng cấp các sân chơi, sân thể thao, và dụng cụ đã cũ*

Trường Tiểu Học Sunnyslope – Được xây vào năm 1966

- Thực hiện những cải tiến về y tế và an toàn, gồm cả dẹp sạch chất độc hại asbestos và những chất liệu nguy hại khác và gắn hệ thống PA/dồng hồ
- Nâng cấp các hệ thống điện và cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật hiện đại cho học sinh
- Nâng cấp các hệ thống báo động hỏa hoạn đã lỗi thời
- Thực hiện những nâng cấp và cải tiến về phương tiện trợ giúp đặc biệt cho người khuyết tật (ADA) trong trường, gồm cả các phòng vệ sinh, phòng học, và sân chơi.
- Sửa chữa/thay các hệ thống ống nước và ống cống đã cũ và đang hư hỏng
- Tân trang và sửa chữa các phòng vệ sinh đã lỗi thời
- Thực hiện những sửa chữa và cải tiến cho các phòng học và cơ sở trường học, gồm cả thính đường
- Nâng cấp các hệ thống sưởi, thông gió, và điều hòa không khí đã lỗi thời để cải tiến mức tiết kiệm năng lượng
- Thay các cửa sổ cũ bằng cửa sổ mới
- Thực hiện những phần nâng cấp trong cơ sở nhà bếp
- Cải tiến an toàn cho học sinh bằng cách lắp đặt thêm hàng rào, an ninh, và các hệ thống theo dõi
- Thực hiện những cải tiến tổng quát cho trường học, gồm cả thay những vỉa hè/bậc thang bằng bê tông đang hư hỏng
- Thay những thùng chứa đã cũ và đang hư hỏng
- *Thay hệ thống ống cống và thoát nước mưa đang hư hỏng*
- *Nâng cấp các sân chơi, sân thể thao, và dụng cụ đã cũ*
- *Thay các phòng học tạm đã cũ bằng những phòng học mới*

Trường Dành Cho Các Em Trước Tuổi Đì Học VIP Village - Được xây vào năm 1991

- Thực hiện những cải tiến về y tế và an toàn, gồm cả gắn các hệ thống PA/dồng hồ
- Nâng cấp các hệ thống điện và cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật hiện đại cho học sinh
- Nâng cấp các hệ thống báo động hỏa hoạn đã lỗi thời
- Thực hiện những nâng cấp và cải tiến về phương tiện trợ giúp đặc biệt cho người khuyết tật (ADA) trong trường, gồm cả các phòng vệ sinh, phòng học, và sân chơi
- Tân trang và hiện đại hóa các phòng học, phòng vệ sinh, và cơ sở trường học đã lỗi thời
- Nâng cấp các hệ thống sưởi, thông gió, và điều hòa không khí đã lỗi thời để cải tiến mức tiết kiệm năng lượng
- Thực hiện những phần nâng cấp trong cơ sở nhà bếp
- Cải tiến an toàn cho học sinh bằng cách lắp đặt thêm hàng rào, an ninh, và các hệ thống theo dõi
- Thực hiện những cải tiến tổng quát cho trường học, gồm cả thay những vỉa hè/bậc thang bằng bê tông đang hư hỏng
- *Sửa chữa/thay các mái nhà hư hỏng*
- *Thay các phòng học tạm đã cũ bằng những phòng học mới*

Trường Tiểu Học West View – Được xây vào năm 1949

- Thực hiện những cải tiến về y tế và an toàn, gồm cả việc dẹp sạch chất độc hại asbestos và những chất liệu nguy hại khác
- Nâng cấp các hệ thống điện và cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật hiện đại cho học sinh
- Nâng cấp các hệ thống báo động hỏa hoạn đã lỗi thời
- Thực hiện những nâng cấp và cải tiến về phương tiện trợ giúp đặc biệt cho người khuyết tật (ADA) trong trường, gồm cả các phòng vệ sinh, phòng học, và sân chơi.
- Sửa chữa/thay các hệ thống ống nước và ống cống đã cũ và đang hư hỏng
- Tân trang và sửa chữa các phòng vệ sinh đã lỗi thời
- Thực hiện những sửa chữa và cải tiến cho các phòng học và cơ sở trường học, gồm cả thính đường
- Nâng cấp các hệ thống sưởi, thông gió, và điều hòa không khí đã lỗi thời để cải tiến mức tiết kiệm năng lượng
- Thay các cửa sổ cũ bằng cửa sổ mới
- Thực hiện những phần nâng cấp trong cơ sở nhà bếp
- Cải tiến an toàn cho học sinh bằng cách lắp đặt thêm hàng rào, an ninh, và các hệ thống theo dõi
- Thực hiện những cải tiến tổng quát cho trường học, gồm cả thay những vỉa hè/bậc thang bằng bê tông đang hư hỏng
- Thay những thùng chứa đã cũ và đang hư hỏng
- *Nâng cấp các sân chơi, sân thể thao, và dụng cụ đã cũ*
- *Sửa chữa/thay các mái nhà hư hỏng*

CẢI TIẾN NHỮNG CƠ SỞ YỂM TRỢ KHU HỌC CHÁNH

Những dự án này sẽ xảy ra tại các cơ sở của Trung Tâm Giáo Dục, Bảo Trì, Chuyên Chở, Tạo Mái, và Dinh Dưỡng Của Khu. Những dự án đó bao gồm những điều sau đây:

- Nâng cấp các hệ thống điện và cải tiến phương tiện sử dụng máy điện toán và kỹ thuật hiện đại
- Nâng cấp các hệ thống báo động hỏa hoạn đã lỗi thời
- Thực hiện những nâng cấp và cải tiến về phương tiện trợ giúp đặc biệt cho người khuyết tật (ADA)
- Sửa chữa/thay hệ thống ống nước đã cũ và đang hư hỏng
- Tân trang và sửa chữa các phòng vệ sinh đã lỗi thời
- Thực hiện những sửa chữa và cải tiến cho các cơ sở, gồm cả sơn mới, cửa ra vào/dồ kim khí, tủ có nhiều ngăn, thảm/gạch, màn cửa/mành mành, vách ngăn, và quạt hút khí
- Nâng cấp các hệ thống sưởi, thông gió, và điều hòa không khí đã lỗi thời để cải tiến mức tiết kiệm năng lượng
- Thay các cửa sổ cũ bằng cửa sổ mới
- Gắn thêm các hệ thống hàng rào, an ninh, và theo dõi
- Gắn một hệ thống lọc nước mưa kỹ nghệ mới
- Thực hiện những cải tiến tổng quát cho trường học, gồm cả thay những vỉa hè/bậc thang bằng bê tông đang hư hỏng
- Thay những thùng chứa đã cũ và đang hư hỏng
- *Thay hệ thống thoát nước mưa đang hư hỏng*
- *Sửa chữa/thay các mái nhà hư hỏng*
- *Thay các phòng học tạm và các tòa nhà đã cũ bằng những cơ sở mới*